防範登革熱 入境14天內自我健康監測

To prevent dengue fever, please practice self-health monitoring for 14 days

入境後 After Arrival

> 為防範登革熱境外移入，請您入境後**14天內自我健康監測**，如出現**發燒、頭痛、後眼窩痛、肌肉痛、關節痛、骨頭痛、出疹**等，請主動告知雇主或仲介協助就醫。

To prevent dengue fever from entering Taiwan from abroad through travel, if you experience fever, headache, retroorbital pain, muscle pain, joint pain, bone pain, or rash within 14 days of your arrival in Taiwan, please voluntarily inform your employer or labor broker to seek their assistance in seeking medical care.

※ 移工出現疑似症狀，雇主或仲介應協助就醫，**可留臺繼續工作**，雇主不得以感染登革熱為由遣返或解約。

If a foreign worker experiences symptoms of dengue fever, the employer or labor broker should assist the worker in seeking medical care. The foreign worker can continue working in Taiwan. Their employer cannot deport them or terminate their employment contract due to their dengue fever infection.
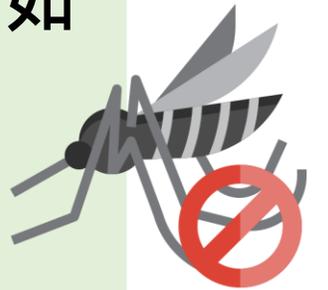
勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

衛生福利部疾病管制署
Taiwan Centers for Disease Control

Untuk mencegah demam berdarah dengue

lakukan manajemen kesehatan mandiri selama 14 hari sejak masuk Taiwan

Setelah masuk

➢ Guna mencegah agar demam berdarah dengue tidak terbawa masuk dari luar, harap Anda melakukan manajemen kesehatan mandiri selama 14 hari sejak masuk Taiwan, jika timbul gejala seperti **demam**, **sakit kepala**, **sakit di belakang mata**, **nyeri otot**, **nyeri tulang**, **nyeri sendi**, **ruam** dan lainnya, harap segera memberitahukan pemberi kerja atau agensi untuk mencari pertolongan medis.

※ Pemberi kerja atau agensi harus membantu pekerja migran yang dicurigai memiliki gejala untuk mencari pertolongan medis, dan **dapat meneruskan tinggal dan bekerja di Taiwan**, pemberi kerja tidak diperkenankan memulangkan atau memutuskan kontrak kerja dengan alasan terinfeksi demam berdarah dengue.

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

衛生福利部疾病管制署
Taiwan Centers for Disease Control

Tự theo dõi sức khỏe để phòng, chống sốt xuất huyết trong vòng 14 ngày kể từ ngày nhập cảnh.

Sau khi nhập cảnh

> Để ngăn ngừa bệnh sốt xuất huyết xâm nhập vào Đài Loan, vui lòng tự theo dõi sức khỏe của mình trong vòng 14 ngày sau khi nhập cảnh, nếu bạn bị sốt, đau đầu, đau hốc mắt, đau cơ, đau khớp, đau nhức xương, phát ban v.v., hãy chủ động thông báo cho chủ lao động hoặc công ty môi giới của bạn để được hỗ trợ khám bệnh.

※ Nếu người lao động nhập cư có triệu chứng nghi ngờ mắc sốt xuất huyết, chủ sử dụng lao động hoặc công ty môi giới nên hỗ trợ điều trị y tế, người lao động có thể ở lại Đài Loan tiếp tục làm việc, chủ lao động không được đưa họ về nước hoặc chấm dứt hợp đồng với lý do nhiễm sốt xuất huyết.

ป้องกันโรคไข้เลือดออก

โปรดปฏิบัติตามมาตรการตรวจสอบสุขภาพตนเองภายในเวลา 14 วัน นับจากวันเดินทางเข้าสู่ไต้หวัน

หลังเข้าสู่ไต้หวันแล้ว

➢ เพื่อป้องกันโรคไข้เลือดออกระบาดเข้าสู่ไต้หวัน ขอความร่วมมือจากท่านตรวจสอบสุขภาพตนเองภายในเวลา 14 วัน นับจากวันที่เดินทางเข้าสู่ไต้หวัน หากปรากฏอาการเป็นไข้ ปวดหัว ปวดกระบอกตา ปวดเมื่อยตามตัว ปวดข้อหรือกระดูก มีผื่นขึ้นคล้ายผื่นของโรคหัด ฯลฯ โปรดแจ้งนายจ้างหรือบริษัทจัดหางานเพื่อให้ความช่วยเหลือในการเข้ารับการรักษา

※ เมื่อแรงงานต่างชาติมีอาการโรคไข้เลือดออก นายจ้างและบริษัทจัดหางานจะต้องให้ความช่วยเหลือในการเข้ารับการรักษา
ระหว่างนี้ แรงงานต่างชาติสามารถอยู่ทำงานในไต้หวันต่อไปได้
ห้ามนายจ้างยกเลิกสัญญาหรือส่งกลับประเทศด้วยเหตุผลป่วยเป็นโรคไข้เลือดออก

劳動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

衛生福利部疾病管制署
Taiwan Centers for Disease Control

Upang maiwasan ang dengue, mangyaring sumailalim sa self-health management nang 14 na araw.

Matapos dumating sa Taiwan

➢ **Upang maiwasan ang paglaganap ng dengue sa Taiwan, kung ikaw ay nakaranas ng lagnat, pananakit ng ulo, sa likod ng mga mata, pananakit ng kalamnan o sa kasukasuan, panankit ng buto, o sintomas ng rashes sa nakaraang 14 na araw matapos dumating sa Taiwan, mangyaring ipagbigay-alam ito sa inyong mga employer o ahente upang agarang makahingi ng tulong medikal.**

※ **Sa oras na makaranas ng mga sintomas ng dengue, ang mga employer o ahente ay dapat na agarang tumulong sa mga pangangailangang medikal. Maaari paring manatili sa Taiwan upang patuloy na magtrabaho. Hindi pinapayagan ang mga employer nan ang dahil sa dengue ay pauwiin ang migranteng manggagawa o terminahin ang kontrata nito.**